

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Gebrauchen
Utilisation
Usò**

1



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil sur un sol stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!

Staufach Fernbedienung
Compartment télécommande
Compartimento per telecomando

Luftfilter (abnehmbar)
Filtre à air (amovible)
Filtro dell'aria (removibile)

Wabenfilter (herausnehmbar)
Filtre à nids d'abeille (amovible)
Filtro a nido d'ape (estraibile)

Kabelaufwicklung
Range-câble
Avvolgimento del cavo

Wasserstandanzeige
Indicateur de niveau d'eau
Indicatore del livello acqua

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

● Bedientasten analog Bedienpanel.
Touches de commande analogique au panneau de commande.
Tasti di comando analogico con pannello di controllo.

Schieber für Wasserpumpe mit Stopper
Glissière pour pompe à eau avec arrêt
Barretta per la pompa d'acqua con arresto

Klappe für Wassereinfüllung oben
Clapet pour le remplissage d'eau en haut
Sportello per riempire con acqua in alto

Empfänger Fernbedienung
Récepteur télécommande
Ricevente telecomando

Luftauslassöffnung
Sortie de l'air
Apertura per l'uscita dell'aria

Windlamellen
Lamelles coupe-vent
Bocchette

Wassertank
Réservoir d'eau
Serbatoio d'acqua

Verriegelung Wassertank
Verrouillage réservoir d'eau
Bloccaggio serbatoio dell'acqua

Arretierbare Rollen
Roulettes blocables
Rotolo con dispositivo di blocco

Nur für «Kühlen/Luftbefeuchtung» | Uniquement pour «refroidir/humidifier» | Solo per «raffreddare/umidificare l'aria»

2



Stopper für Wasserpumpe entnehmen
Enlever l'arrêt pour la pompe à eau
Estrarre l'arresto per la pompa d'acqua



Schieber nach unten bringen
Mettre la glissière vers le bas
Spostare giù la barretta



Klappe öffnen, Leitungswasser einfüllen
Ouvrir le clapet, remplir d'eau du robinet
Aprire il sportello, riempire con acqua del rubinetto



MIN/MAX Markierung beachten!
Observer le niveau MIN/MAX!
Controllare la soglia MIN/MAX!

3



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

Kabel ausserhalb der häufig genutzten Zonen verlegen, so dass niemand darüber stolpern kann.
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.
Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.

Gerät ist in Standby Modus.
L'appareil est en mode veille.
L'apparecchio è in modo stand-by.

Beep – Beep

Bedientasten
Touches de commande
Tasti funzione

Oszillation
Oscillation
Oscillazione

Wechsel der Leistungsstufen in Anlehnung an eine natürliche Brise.
Changement du niveau de puissance en référence avec une brise naturelle.
Cambio dei livelli di potenza in appoggio ad una brezza naturale.

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Betriebsmodus
Mode de fonctionnement
Modo operativo

«Normal»-Modus
Mode «Normal»
Modalità normale

«Natural»-Modus
Mode «Natural»
Modalità «Natural»

«Sleep»-Modus
Mode «Sleep»
Modalità «Sleep»

Timer
Minuteur
Timer

1H 1 Stunde
1 heure
1 ora

2H 2 Stunde
2 heures
2 ore

4H 4 Stunde
4 heures
4 ore

8H 8 Stunde
8 heures
8 ore

Leistungsstufen
Niveaux de puissance
Livello di potenza

Leise
Silent
Silenzioso

Niedrig
Faible
Basso

Mittel
Moyen
Medio

Hoch
Haut
Alto

Kühlung/Luftbefeuchtung
Refroidissement/
Humidification de l'air
Rinfrescamento/
Umidificazione dell'aria

Nur im Modus «Normal» möglich.
Uniquement en mode «normal».
Possibile solo in modalità «normale».

PET Flaschen, tiefgefroren und im Wassertank eingelegt, wird die Kühlleistung erhöht.
Les bouteilles en PET congelées et placées dans le réservoir d'eau augmentent la capacité de refroidissement de refroidissement.
Le bottiglie in PET, congelate e poste nel serbatoio dell'acqua, aumentano la capacità di raffreddamento.

Bei Bedarf! Si souhaite! Se necessario!

1,5 l Petflaschen (max 4 Stk.), tiefgefroren
Bouteilles en PET de 1,5 l (max. 4 pc.), surgelé
Bottiglie PET da 1,5 l (max 4 pezzi), congelato

Keine Glasflaschen verwenden.
Ne pas utiliser de bouteilles en verre.
Non utilizzare bottiglie di vetro.



**4 Anwenden
Utiliser
Usare**

4.1

**Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto**

Nach 15 Stunden kontinuierlichem Betrieb schaltet das Gerät automatisch aus.
L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 15 heures d'utilisation en continue.
Dopo 15 ore di continuo funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Gerät einschalten
Mettre en circuit l'appareil
Insere l'apparecchio

StandardEinstellung: normaler Modus und mittlere Leistungsstufe.
Réglage par défaut: mode normal et niveau de puissance moyenne.
Impostazione standard: modalità normale e livello di potenza medio.

Leistungsstufe anpassen
Ajuster la puissance voulue
Regolare il livello di potenza

Nach dem Einschalten läuft das Gerät in der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit, sofern der Netzstecker nicht gezogen wurde.
Après la mise en marche, l'appareil tourne dans la vitesse réglée pendant la dernière fonction, pour autant que la prise n'a pas été retirée.
Dopo l'accensione, l'apparecchio è in funzione alla velocità impostata per ultima, se non è stato scollegato dalla rete.

Timer einstellen
Régler le minuteur
Impostare il timer

Oszillation einschalten
Activer l'oscillation
Accendere l'oscillazione

Modus wählen
Sélectionner un mode
Selezionare la modalità

Kühl-/Befeuchtungsfunktion
Fonction refroidissement/humidification
Funzione di raffreddamento/umidificazione

Gerät ausschalten
Déconnecter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

Bei Bedarf! Si souhaite! Se necessario

**Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili**

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

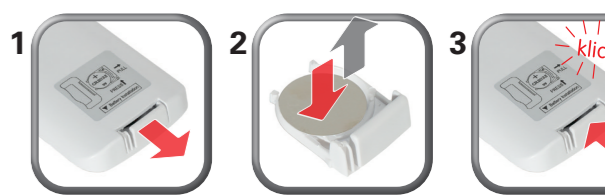
Funktion «Kühlen/Befeuchten» nicht wählbar
Fonction «refroidir/humidifier» ne peut pas être sélectionnée
Funzione «raffreddare/umidificare l'aria» non selezionabile

– Kein/zu wenig Wasser im Tank?
– Schieber Wasserpumpe ist nicht unten?
– Pas / pas assez d'eau dans le réservoir?
– La glissière se trouve-t-elle ne bas?
– Alcuni o scarsa quantità d'acqua nel serbatoio?
– È in posizione «giù» la barretta?

Fernbedienung funktioniert nicht
Télécommande ne fonctionne pas
Il telecomando non funziona

Batterien OK? Distanz zum Gerät zu gross?
Batteries OK? Distance à l'appareil trop grande?
Batterie OK? Distanza dall'apparecchio troppo grande?

Batteriewechsel:
Remplacement de la pile:
Sostituire le batterie:



CR2032 3V

Kühl-/Befeuchtungsfunktion nur wählbar, wenn der Wassertank gefüllt und der Schieber für die Wasserpumpe unten ist.
Ist der Wasserstand zu tief, warnt das Gerät für 10 Sekunden und stellt diese Funktion automatisch ab.
La fonction refroidir / humidifier ne peut être sélectionnée que si le réservoir est plein et la glissière de la pompe à eau se trouve en bas. Si le niveau d'eau est trop bas, l'appareil prévient l'utilisateur pendant 10 secondes et arrête cette fonction automatiquement.
La funzione raffreddare e umidificare l'aria è selezionabile solo se il serbatoio dell'acqua è riempito e la barretta si trova in posizione «giù». Se il livello dell'acqua è troppo basso, il dispositivo avverte per 10 secondi e fornisce questa funzione automaticamente.

Nach Gebrauch der Funktion «Kühlung/Luftbefeuchtung»:
Après utilisation de la fonction «refroidir/humidification d'air»:
Dopo l'utilizzo della funzione «raffreddare/umidificare l'aria»:

Filter trocknen
Sécher le filtre
Asciugare il filtro

Prozess läuft und stoppt automatisch, Gerät geht in Standby-Modus.
Le processus tourne et s'arrête automatiquement. L'appareil est en mode de veille.
Il processo si avvia e si blocca automaticamente, l'apparecchio cambia nel modo standby.

Taste 3 Sek. gedrückt halten
Maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes
Tenere premuto il tasto per 3 secondi

Trocknung manuell unterbrechen:
Arrêter manuellement le séchage:
Interrompere manualmente l'essiccazione:

Funktion kann danach nicht fortgesetzt werden, sondern startet neu nach 20 Min.
La fonction ne peut pas être continuée mais redémarre après 20 minutes.
La funzione non può essere continuata e si riavvia dopo 20 min.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung
 Tension
 Tensione **220–240 V/50 Hz**

Leistung
 Puissance
 Potenza **110 W**

Kabellänge
 Longueur du cordon
 Lunghezza del cavo **ca. 1.8 m**

Füllmenge Wassertank
 Quantité de remplissage du réservoir
 Quantità di riempimento caldaia dell'acqua **20 l**

Gewicht
 Poids
 Peso **ca. 8 kg**

Abmessungen (L x H x T)
 Dimensions (L x H x P)
 Dimensioni (L x A x P) **39 x 34 x 90 cm**

Batterietyp Fernbedienung
 Type de pile télécommande
 Tipo di batteria telecomando **3V CR2032**

Schalleistungspegel LWA
 Niveau d'intensité acoustique NIA
 Livello di potenza sonora LWA **≤60 dB**

Luftförderleistung
 Débit d'air
 Potenza del flusso d'aria **9 m³/s**
550 m³/h

Befeuchtungsleistung
 Performance de humidification
 Potenza d'umidificazione **2000 ml/h**

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
 Schulriederstrasse 5
 CH-3293 Dotzigen
 www.landl.ch

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiespruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con un nuovo.

Entsorgung/Umweltschutz
 Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Landwelt GmbH
 Einsteinallee 9
 DE-77933 Lahr

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netz Kabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netz Kabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisser sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen. Nie gegen Möbel/Wände/Gegenstände richten. Veillez à ce qu'il ne se trouve ni linges, draps, rideaux etc. à proximité de l'appareil. Ne jamais positionner contre des meubles/murs/objets. Stoffe, tende ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio. Non mai orientare mai verso mobili/pareti/oggetti.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät in Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Gerät nicht in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen betreiben. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement proche de vapeurs inflammables. Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vapori infiammabili.

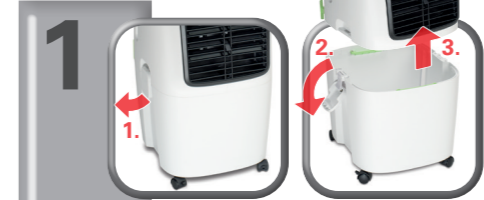
Nie Insektenspray gegen das Gerät spraysen – Gefahr von Geräteschäden. Ne jamais utiliser de bombe insecticide contre l'appareil sous peine d'endommager ce dernier. Non spruzzare insetticida contro l'apparecchio – pericolo di danni all'apparecchio.

Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Personen/Tiere richten. Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des personnes/animaux. Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso persone/animali.

Bei längerem Nichtgebrauch Wassertank leeren und trocken. Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar in vertikaler Position lagern. En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau et le sécher. Entreposer l'appareil au sec, bien ventilé, en position verticale et hors de portée des enfants. Per una lungo periodo di inutilizzo, svuotare il serbatoio d'acqua e asciugare. Tenere l'apparecchio asciutto, ben aerato e lontano dai bambini in posizione verticale.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Zuerst Netzstecker ziehen. Avant le nettoyage, retirer la fiche. Prima di pulire estrarre la spina.



1 Tank entschern und entnehmen, oberen Geräteteil abheben
 Déverrouiller le réservoir et l'enlever, enlever la partie supérieure de l'appareil
Sbloccare il serbatoio e rimuoverlo, staccare la parte superiore dell'apparecchio



2 Wassertank mit Spülwasser reinigen und trocknen
 Nettoyer avec de l'eau de vaisselle et essuyer le réservoir d'eau
Lavare il serbatoio con acqua di lavaggio calda e asciugarlo



3 Feucht abwischen und trocken lassen
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare
 Keine Lösungsmittel verwenden. Nie in Wasser eintauchen/unter fließendes Wasser halten. Ne pas employer de solvants. Ne jamais tremper dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

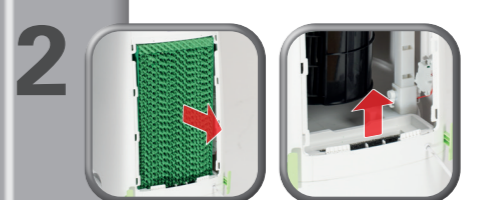
4 Zusammenbau umgekehrt
 Remonter dans l'ordre inverse
Montaggio inverso

Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulire il filtro

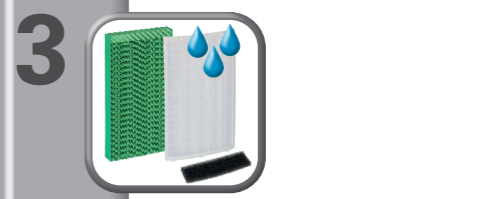
Empfehlung: 1x pro Monat reinigen. Recommendation: nettoyer 1 fois par mois. Consiglio: pulire 1 volta al mese.



1 Schrauben lösen, Luftfilter entnehmen
 Desserrer les vis, retirer le filtre à air
Allentare le viti, togliere il filtro dell'aria



2 Wabenfilter und Filter entnehmen
 Enlever le filtre à nids d'abeille et le filtre
Rimuovere il filtro a nido d'ape e il filtro



3 Alle Filter mit Wasser ausspülen und trocknen lassen
 Rincer tous les filtres à l'eau et laisser sécher
Lavare tutti i filtri con acqua e asciugarli

Keine Lösungsmittel verwenden! Ne pas employer de solvants! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

4 Zusammenbau umgekehrt
 Remonter dans l'ordre inverse
Montaggio inverso

Luftkühler
Refroidisseur d'air
Apparecchio di raffreddamento d'aria



Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet. L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 72548.01
 62975